



## FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre completo	Griego Bíblico I
Código	E000009539
Título	Licentiatatus in Theologia
Impartido en	Licenciado en Teología (Master en Teología) [Primer Curso] Licenciado en Teología (Master en Teología) [Segundo Curso]
Créditos	4,0 ECTS
Carácter	Optativa
Departamento / Área	Departamento de Sagrada Escritura e Historia de la Iglesia

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Marta García Fernández
Departamento / Área	Departamento de Sagrada Escritura e Historia de la Iglesia
Despacho	Cantoblanco
Correo electrónico	mgafernandez@comillas.edu
Teléfono	2631

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

### Contextualización de la asignatura

Competencias - Objetivos		
Competencias		
GENERALES		
CGI02	Capacidad de organización y planificación	
	RA1	Capacidad de organización del tiempo de estudio y de preparación de las clases
	RA2	Capacidad de planificación y elaboración de trabajos y actividades a medio y largo plazo
CGS11	Capacidad para desarrollar y mantener actualizadas las propias competencias, destrezas y conocimientos ya adquiridos	
	RA1	Capacidad y predisposición para seguir, en el futuro, pensando la fe, e integrando



		la fe y la ciencia, el conocimiento y la experiencia creyente
<b>CGS13</b>	Capacidad para trabajar de modo autónomo y para pensar de forma creativa desarrollando nuevas ideas y conceptos	
	<b>RA1</b>	Capacidad para integrar creativamente las aportaciones de la Sagrada Escritura, la Tradición, la reflexión teológica y el Magisterio en el quehacer teológico
	<b>RA2</b>	Capacidad para contextualizar, actualizar y traducir las aportaciones de la Sagrada Escritura, la Tradición, la reflexión teológica y el Magisterio a las diversas situaciones sociales y culturales
	<b>RA3</b>	Capacidad de elaborar y fundamentar una postura cristiana coherente, y defenderla ante personas no creyentes o no cristianas
	<b>RA4</b>	Capacidad para comunicar la postura católica adaptándose a los diversos contextos y distintos procesos personales
	<b>RA5</b>	Capacidad para aplicar en su ministerio pastoral los descubrimientos personales que van realizando con el deseo de transmitir la luz que da el logos de la fe, asumiendo responsablemente tareas de liderazgo pastoral
	<b>RA6</b>	Capacidad de animar el espíritu emprendedor y la creatividad para trasladar la teología mediante aplicaciones e iniciativas orientadas a una nueva evangelización
<b>ESPECÍFICAS</b>		
<b>CE20</b>	Conocimiento de la morfología, la sintaxis y el léxico bíblico	
	<b>RA1</b>	Conocimiento y dominio de la caligrafía de la lengua hebrea
	<b>RA2</b>	Conocimiento de la gramática del hebreo bíblico
	<b>RA3</b>	Adquisición de un conocimiento general de toda la morfología y de los principios más básicos de la sintaxis hebrea para lograr una lectura gramaticalmente comprensible de los textos bíblicos
	<b>RA4</b>	Capacidad para analizar morfosintácticamente un texto
	<b>RA5</b>	Acopio, ordenación y asimilación progresiva del léxico hebreo básico
	<b>RA6</b>	Capacidad para reconocer las raíces de las palabras y saber buscarlas en un diccionario
	<b>RA7</b>	Capacidad para valorar el conocimiento sistemático y profundo del hebreo bíblico como parte del conocimiento fundamental de la Sagrada Escritura



	<b>RA8</b>	Conocimiento y dominio de la caligrafía de la lengua griega
	<b>RA9</b>	Conocimiento de la gramática del griego bíblico
	<b>RA10</b>	Conocimiento general de la morfología y de los principios básicos de la sintaxis griega para lograr una lectura gramaticalmente comprensible de los textos bíblicos
	<b>RA11</b>	Acopio, ordenación y asimilación progresiva del léxico griego básico
	<b>RA12</b>	Capacidad para valorar el conocimiento sistemático y profundo del griego bíblico como parte del conocimiento fundamental de la Sagrada Escritura
<b>CE21</b>	Capacidad de leer y traducir textos bíblicos	
	<b>RA1</b>	Conocimiento y claridad en la formulación y precisión en el empleo de las reglas filológico-literarias fundamentales de la lectura y traducción bíblica
	<b>RA2</b>	Capacidad para leer y comprender textos sencillos del AT
	<b>RA3</b>	Capacidad para leer y comprender textos sencillos del NT
	<b>RA4</b>	Capacidad de traducción al español de textos griegos del Nuevo Testamento con la ayuda del diccionario
	<b>RA5</b>	Capacidad de traducción al español de textos hebreos narrativos con la ayuda del diccionario
	<b>RA6</b>	Adquisición de las destrezas necesarias para descubrir la lógica interna de las lenguas bíblicas y lograr una lectura fluida de los textos bíblicos
	<b>RA7</b>	Capacidad para leer y traducir con agilidad textos bíblicos en sus lenguas originales
	<b>RA8</b>	Motivación para descubrir la importancia de leer los textos bíblicos del AT y NT en su lengua original y comprender su sentido teológico
	<b>RA9</b>	Capacidad de mantener el equilibrio entre la fidelidad al texto, a la tradición y a la recepción del mismo así como su transmisión, traducción e interpretación actual con vistas a su proyección pastoral
	<b>RA10</b>	Capacidad de proponer y defender tesis de traducción, tanto por escrito como oralmente
<b>CE22</b>	Empleo de los conocimientos gramaticales y léxicos en la exégesis bíblica	
	<b>RA1</b>	Sensibilidad filológica adaptada al análisis, comprensión e interpretación de textos bíblicos



	<b>RA2</b>	Capacidad para comprender los problemas exegéticos y hermenéuticos y, en base a los conocimientos gramaticales, literarios e interdisciplinarios adquiridos, ofrecer una solución y una traducción adecuada
	<b>RA3</b>	Capacidad para identificar, analizar e interpretar datos socioculturales y teológicos transmitidos por la lengua bíblica
<b>CE23</b>		Capacidad de transmitir los conocimientos lingüísticos adquiridos
	<b>RA1</b>	"Competencia filológica y literaria para desarrollarse profesionalmente bien en la docencia media o superior, en la investigación, en la divulgación e incluso en un trabajo pastoral cualificado"

## BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

### Contenidos – Bloques Temáticos

#### Tema 1. El artículo

- 1.1 Declinación del artículo
- 1.2 Uso del artículo en griego

#### Tema 2. El sustantivo

- 2.1 Primera declinación
- 2.2 Segunda declinación
- 2.3 Tercera declinación

#### Tema 3. El adjetivo

- 3.1 Clases de adjetivos y declinación
- 3.2 Adjetivos comparativos y superlativos

#### Tema 4. Pronombres y determinantes

- 4.1 Personales
- 4.2 Demostrativos
- 4.3 Posesivos
- 4.4 Relativos
- 4.5 Recíprocos



4.6 Interrogativos

4.7 Indefinidos

4.8 Correlativos

## **Tema 5. Flexión verbal**

5.1 Introducción general

5.2 Estudio de paradigma *lyw* (verbo en omega no contractos)

## **METODOLOGÍA DOCENTE**

### **Aspectos metodológicos generales de la asignatura**

#### **Metodología Presencial: Actividades**

Corrección y aclaración de los ejercicios correspondientes a la lección teórica explicada telemáticamente o por power-audio.

Presentación del vocabulario correspondiente a la lección del día.

Resolución de dudas tanto teóricas como prácticas.

Lectura y análisis morfosintáctico de Marcos 1.

Ejercicios prácticos.

\*Nota sobre la presencialidad y sobre las semanas de estudio:

a) El curso de griego I cuenta con 2 horas semanales: una se realizará presencialmente en la universidad y otra será via telemática. Sobre esta se darán las indicaciones oportunas el primer día de clase. Fundamentalmente el trabajo consistirá en escuchar las lecciones grabadas en power audio, aunque se realizarán algunas sesiones conjuntas que estipularemos previamente por medio de Teams o análogos.

b) Dado que el curso es obligatorio para los alumnos de Teología bíblica y opcional para los alumnos de grado, y puesto que las semanas de estudio para el Master son diferentes a las de grado, se ha estipulado que para el caso de griego solamente se tendrá una semana de estudio que corresponde a la semana de grado en teología. Por tanto, en las dos semanas que los alumnos de Master tengan de estudio habrá clases de griego.

#### **Metodología No presencial: Actividades**

Explicación de contenidos teóricos (en total 12 lecciones) en la hora semanal que correspondería a las 14 horas de clase previstas no presenciales pero sí telemáticas. Esta explicación se realizará por power-audio



que estarán disponibles semanalmente.

Sesiones telemáticas por medio de Teams o análogos en los días y horario que previamente estipulemos y que corresponden a alguna de las 14 horas de clase previstas no presenciales.

Realización de test semanales sobre los contenidos teóricos.

Realización de los ejercicios prácticos correspondientes a cada lección.

Preparación de las clases presenciales o telemáticas.

Estudio

\* En caso de confinamiento o semiconfinamiento, las 14 clases presenciales se realizarán por Teams o programas análogos, mientras que la organización de las otras 14 clases telemáticas previstas para el semestre siguen vigentes.

## RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

HORAS PRESENCIALES		
Lecciones magistrales teóricas	Clases prácticas; análisis de casos; planteamiento y resolución de problemas	Lectura y análisis / comentario en clase de fuentes primarias (textos bíblicos, del Magisterio, imágenes, mapas, vídeos etc.)
2.00	10.00	4.00
HORAS NO PRESENCIALES		
Trabajo autónomo y tutelado sobre contenidos teóricos	Trabajo autónomo y tutelado sobre contenidos prácticos	Estudio
28.00	40.00	12.00
<b>CRÉDITOS ECTS: 4,0 (96,00 horas)</b>		

## EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de evaluación	Peso
Ejercicios relativos a las lecciones explicadas en clase. Dichos ejercicios estarán colgados semanalmente en un cuestionario que deberá cumplimentarse.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Realización y entrega puntual de los ejercicios.</li><li>- Precisión en la realización de los mismos.</li></ul>	15% %



Controles breves de comprensión que se realizarán telemáticamente en el tiempo correspondiente a la clase telemática que tienen como objetivo afianzar los contenidos trabajados y promover el trabajo continuo.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Respuestas correctas</li><li>- Realización puntual de los mismos</li><li>- Progresión a largo del semestre</li></ul>	10% %
Asistencia y participación en clase. *Tal como está previsto en los estatutos de la Universidad, para tener derecho a examinarse hay que asistir a dos tercios de las clases	<ul style="list-style-type: none"><li>- Asistencia más de dos tercios a las horas presenciales y telemáticas.</li><li>- Participación activa en la corrección de ejercicios</li><li>- Actitudes de respeto hacia los compañeros y profesora</li><li>- Puntualidad al comienzo de la clase</li></ul>	5% %
<ul style="list-style-type: none"><li>• Examen de cada bloque<ul style="list-style-type: none"><li>◦ Examen 1: primera y segunda declinación y verbo eimi (15%)</li><li>◦ Examen 2: tercera declinación (20%)</li><li>◦ Examen 3: adjetivos, pronombres y determinantes (10%)</li><li>◦ Examen 4: verbo luo (25%)</li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Respuestas correctas</li><li>- Progresión académica a lo largo del año</li></ul>	70% %

## Calificaciones

\* Las calificaciones de cada uno de los ejercicios o controles aparecerán en el cuestionario correspondiente una vez que se corrija. Además se subirán en moodle en el libro de calificaciones la nota total del curso una semana antes de la entrega de actas. Para esta fecha se habrá estipulado un día para revisión de examen y ejercicios en caso de no conformidad con la calificación o por otros motivos convenientes.

## BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

### Bibliografía Básica

Swetnam, J., *Introducción al estudio del griego del NT*, Edivi, Segni 2007.

### Bibliografía Complementaria



## 1. Gramáticas

Alan Black, D., *Aprenda a leer el griego del Nuevo Testamento*, Florida 2015.

Berenger Amenós, J., *Gramática Griega*, Barcelona <sup>34</sup>1995.

Blass, F. – Debrunner, A., *Grammatica del greco del Nuovo Testamento*, Introduzione allo studio della Bibbia. Supplementi 2, Brescia <sup>2</sup>1997.

Calzecchi Onesti, R., *Leggo Marco e imparo greco*, Asti 1993.

Poggi, F., *Curso avanzado del griego del Nuevo Testamento*, Colección Instrumentos para el estudio de la Biblia, Estella 2012.

Serafini, F., *Greco Biblico per principianti. Anno Accademico 1998/1999*, 2 Vol, Roma 1998.

—, *Corso di greco del Nuovo Testamento*, Milano 2003.

Swetnam, J., *Il Greco del Nuovo Testamento*, 2 vol., Bologna 1995.

Zerwick, M., *El Griego del Nuevo Testamento*, Estella 2002.

## 2. Texto griego del NT

K. Aland - M. Black - C.M. Martini - B.M. Metzger - A. Wikgren (ed.), *The Greek New Testament*, Stuttgart <sup>4</sup>1994 (GNT<sup>4</sup>).

E. & E. Nestle - B. & K. Aland - J. Karavidopoulos - C.M. Martini - B. M. Metzger (ed.), *Novum Testamentum*, Stuttgart <sup>27</sup>1993 (NA<sup>27</sup>).

## 3. Diccionarios

W. Bauer - F. W. Danker .W. F. Arndt - F. W. Gingrich. *A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature*, Chicago - London <sup>3</sup>2000.

I. Delgado Jara, *Diccionario griego-español del Nuevo Testamento*, Instrumentos para el Estudio de la Biblia, Estella 2014.

F. W. Danker, *A Greel-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature, Revised and edited by Frederick William Danker based on Walter Bauer*, Chicago <sup>3</sup>2000.

A.A. García Santos, *Diccionario del Griego Bíblico. Setente y Nuevo Testamento*, Instrumentos para el Estudio de la Biblia XXI, Estella 2011.

J. M. Moulton - G. Milligan, *The Vocabulary of the Greek Testament. Illustrated from the Papyri and Other Non-Literary Sources*, London <sup>2</sup>1957.

F. Zorell, *Lexicon graecum Novi Testamenti*, Parisiis <sup>3</sup>1961.

## 4. Recursos electrónicos

<http://www.bibliques.com/weft/gr/glec0a.php>





# COMILLAS

UNIVERSIDAD PONTIFICIA

ICAI

ICADE

CIHS

**GUÍA DOCENTE  
2020 - 2021**

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de **protección de datos de carácter personal**, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos que ha aceptado en su matrícula entrando en esta web y pulsando "descargar"

[https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792](https://servicios.upcomillas.es/sedeelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792)